

Russian transcript:

- Безработица сейчас очень большая...почему я и здесь... Такие предприятия раньше, общие...общепринятых таких норм, этих...сейчас, все...ну наверно из-за развала союза, все связи, структурные связи этих предприятий...Советский Союз же был основан...какая-та республика производит, какая-та республика отвозит, какая-та перевозит. Всё связано было, какая-та выращивает, какая-та потребляет...республика. С нарушением этого, этих связей до сих пор ещё наверно в себя прийти не может никто, ни Россия, ни Узбекистан, ни Туркмен...ну не знаю как Узбекистан, ну Туркмения ещё в себя не может прийти, полностью, допустим. Эти частные фирмы, частные предприятия они полностью рабочи...обеспечить не могут, работодателей таких как таковых крупных нет. Ну, в центральных районах, это в Ашхабаде, может в больших городах занятость есть, а...в сёлах и в малых городах таких безработица большая, может процентов 70 даже. Не знаю, не могу точно сказать.

- А вообще частное предпринимательство...государство как бы проявляет какую-нибудь поддержку или...

- А так если сказать, по-моему не проявляет, потому что как я знаю многие частные предприниматели начинают деятельность, через год, два свёртывают...тяжело, значит нет никакой помощи. Если было бы нормально то бы они не закрывались бы, я так думаю, а на самом деле...может быть какие-то крупные выживают, но мелким дороги нет наверно, так наверно выходит.

English translation:

- Unemployment is very high now ... [it is] the reason I am here... Such companies, general...generally accepted norms, these...now, all...well, because of the fall of The Soviet Union, all relations, structural links of these companies...the Soviet Union was based on...one republic produces, another republic ships, the third delivers. It was all connected: one grows, another consumes...republic. With this break in these relations, up to now nobody can come round, neither Russia, nor Uzbekistan, nor Turkmenistan. Well, I do not know about Uzbekistan, but Turkmenistan, for example, still cannot pull itself together completely. These private firms, private organizations, they cannot...completely provide jobs; there are no such huge employers. Well, in central regions, as in Ashkhabad, maybe in big cities there are jobs, but...in villages, in such small cities, unemployment is high, maybe even 70 percent. I do not know, I cannot say exactly.

- In general, private entrepreneurship...does the government provide any help to them or...?

- So to speak, I think, it doesn't provide any support, because I know many private businessmen start an activity, [but] in a year or two, [they] wind down...it is hard, it means there is no

support. If everything were okay, they would not go out of business. This is what I think, and in fact...maybe some huge ones survive, but there is no way for small businesses ... this is what it comes to.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated